



保良局
PO LEUNG KUK

東涌護老院

新春開運王



地址：東涌文東路 39 號東涌市政大樓 3-5 樓

電話：2109 2038 傳真：2109 2032

電郵：tungchunhome@poleungkuk.org.hk

督印人：麥美儀姑娘 主編：盧慧貞姑娘、禰梓滔先生、賴康蘋姑娘

第三十五期

2021 年 1 至 3 月

印刷數量：200 本

由年廿七玩到年初七

農曆新年是中國人最重視的大節日，長者們由年廿八開始已為過年做足準備，封利是、寫揮春、做掛飾……大家都忙於佈置過新年，絕不讓疫情影響過年的心情。



年初一：祝老友記大吉大利、紅運當頭



年初二：橫掃新年財



年初三：義工濃情—— 新年收到義工朋友們的祝福，心都甜晒



年初四 ~ 卡拉屋企—大展歌喉



年初七 ~ 人人生日會



年初五 ~ 接財神



年初六 ~ 甜甜蜜蜜小食會



新年掠影

同事們為有吞嚥困難的長者，製作回味流心軟餐—新年盆菜，讓他們也能一齊慶祝佳節。



服飾日口罩大使選舉

又到一年一度保良局服飾日，今年來個創新形式，就是「口罩大使選舉」，由於疫情下，每個人在人多聚集及外出時也要戴上口罩，不知不覺存備了不少口罩，那我們便決定舉辦「口罩大使選舉」。社工組同事先找 10 位同事、服務券長者及院舍長者，讓這 10 位「佳麗」用盡各色各樣姿態，競逐這場比賽。



口罩小姐/先生選舉



服飾日 投票日

這場比賽一人一票投出勝利者。各位「佳麗」用盡各種「招數」爭取各人手上的一票。同事們與長者們對於這項活動很感興趣，積極投票最喜愛的「口罩大使」。

5 樓同事「冬冬」獲投票人認同，是個做事認真、性格開朗，能帶給大家很多歡樂的，她是實至名歸，成為「口罩大使選舉」的第一名。



樂齡科技融入院舍

1. 踩單車遊世界

本院為了長者足不出戶可以環遊世界，所以添置「踩單車遊世界」儀器，令到長者一邊踩單車一邊遊歷，認識世界，感受各地景點影像和聲音，好像身歷其境，是一種時尚的體驗。

利用實境的單車體驗可鼓勵長者更投入參與，遊歷熟悉環境亦能喚醒他們的美好回憶。



2. 電動移位機

一部簡單易用的移位機，讓職員安全轉移長者位置，儀器亦加裝了電子磅，為長者磅重更方便。



3. 電子寵物

寵物能提供長者所需要的安全感、價值感、被愛和被需要的感覺。同時寵物有助病者舒緩壓力、對身體病患的康復也起了正面作用。一隻會對撫摸和擁抱作出回應的電子寵物，絕對能夠給予長者一些情緒舒緩。



4. 防手震湯匙

柏金遜症患者會手部抖動，連基本進食也非常困難，因為他們的手不停抖動，難以用普通餐具來進食，導致用餐不方便，甚至要他人餵食，令長者失去自信心。院舍引入防震湯匙，這種湯匙不但可以抵消手部抖動的防震效果，使湯匙面永遠向上，讓柏金遜症患者也可以輕易使用，有助進食。



5. 拍痰背心

部分長者因氣力不足，未能吐出痰涎，穿著這件背心，透過儀器震動，有助長者拍鬆肺部痰涎，易於吐出，讓呼吸更暢順。



新營運期知多 D

本院新營運期的服務於 2021 年 7 月 1 日展開，我們正密鑼緊鼓進行以下項目：

1. 個案經理檢視長者資料及個人護理計劃——緊貼長者的需要，提供適切服務。
2. 增設長者及家屬協調熱線 (2109 2038)——為大家解答新營運期展開的查詢。
3. 關注體弱長者需要——院舍會進行長者骨質密度檢查、吞嚥能力評估、口腔及耳朵健康檢查及推行回味流心軟餐，以了解和滿足長者的個別需要。
4. 添置科技產品——添置智能手杖、定位手錶、超聲波骨質疏鬆全方位檢測儀等。
5. 檢視院舍的傢俱設備、物資表及維修紀錄，按需要申請基金更換或添置。
6. 預備翻新工程——院舍將於本年內進行翻新工程，與承辦商洽商細節。
7. 增設職員關係主任——社工盧姑娘會就員工的查詢或擔憂作出支援。
8. 職員會議講解新營運期的工作安排。
9. 與供應商及政府部門保持溝通，維持良好的伙伴關係。



如各位有任何意見及查詢，歡迎隨時與我們聯絡。

紓緩治療

解讀身體症狀

很多晚期病人會受到身體不適和症狀困擾，回顧過去的文獻，癌症及非癌症疾病在生命晚期常見的身體症狀包括疲倦、食慾不振、疼痛、氣促、口乾、神志不清等等，如果這些症狀得不到適當的處理，會嚴重影響病人和家人的生活質素及整全健康。要處理症狀第一步，是要解讀身體症狀，所指的是身體不適的感受，是主觀、個人及多方面的有意識感受，可以受身體、心理、社會及心靈的因素所影響。

在生命晚期中，無可避免會面對身體症狀，以疾病症狀管理的概念，盡量減輕身體症狀為病人及其家人帶來的困擾和影響，協助他們與症狀共處。身體的症狀無疑會帶來「痛」（困擾），但「痛」不一定帶來「苦」的感受。疾病症狀管理就是要幫助晚期病人及其家人做到「身痛，心不苦」。¹



英國國民保健署 (National Health Service) 就晚期疾病症狀管理提出過五大基本原則，當中包括考慮病人的全人需要、與病人及家人保持良好溝通、運用適當的治療、與病人及家人計劃未來的照顧、與照顧團隊緊密合作。

有時候，身體症狀並不完全是生理症狀，可能受到心理影響，又或是兩者相互影響的結果，在疾病管理的過程中，除了探討引起身體症狀或不適的原因外，還應全面考慮症狀和治療對病人及家人生活質素的影響。從心理方面入手，探討病人對於自身疾病的理解、心情和擔憂，照顧在情緒方面帶來的苦，解開心結。

¹ 賽馬會安寧頌《心安家寧系列：安寧概念》

溫馨提示

- 請家屬把長者每月宿費以支票、存入銀行戶口或申請自動轉賬，以繳交每月宿費。存入銀行戶口後的銀行收據需盡快交回院舍，以便發出收據。

請家屬 / 長者將現金存入以下滙豐銀行賬號，並於**每月 5 號前**將**銀行入數紙**交回本院，謝謝。

A/C NO : **002-239564-001**

A/C NAME : **PO LEUNG KUK**

- 護士於派藥時間要專注派藥，家屬如有查詢和來電，會於完成派藥後盡快跟進，多謝合作。

意見表達或讚許

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員反映。您的意見有助我們持續改善服務質素，多謝。

負責人	劉小玲姑娘 護理及康健經理	黃妙真姑娘 服務經理 (安老)
電話	2109 2038	2277 8198
傳真	2109 2032	2890 2097
電郵	tungchunghome @poleungkuk.org.hk	soc.admin @poleungkuk.org.hk
地址	東涌文東路 39 號 東涌市政大樓 3-5 樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大樓 5 樓



保良局
PO LEUNG KUK



東涌護老院

東涌文東路 39 號東涌市政大樓 3 至 5 樓

印刷品